WALDRICHSIEGEN

COMMUNICATIONS

2013年春季版

从开始就为客户提供优质的服务

每间隔一年的4月，世界重型机床制造界将目光转到北京国际机床展，它是制造业中四个最重要的展览会之一。中国制造业不是第一次成为制造业的焦点。在2011年，在重型机床行业，中国就占据37%的市场营业额。这使得中国成为一个重要而又富有挑战的市场。

WaldrichSiegen总裁Dietmar Weiß先生说道：“我们注意到近些年来的中国，一方面中国的制造商在不断努力提高产品质量。另一方面由于人力成本上升的压力增大，提高工作效率以保证企业的竞争力。”总裁Dr. Stephan Witt先生补充到“另外一点，我们注意到，单一体的重型机床集于不同的铣削和车削工艺。这样的发展带来了两个结果：机床需求大大增加以及中国客户关注WaldrichSiegen的重型机床以满足他们的需求。

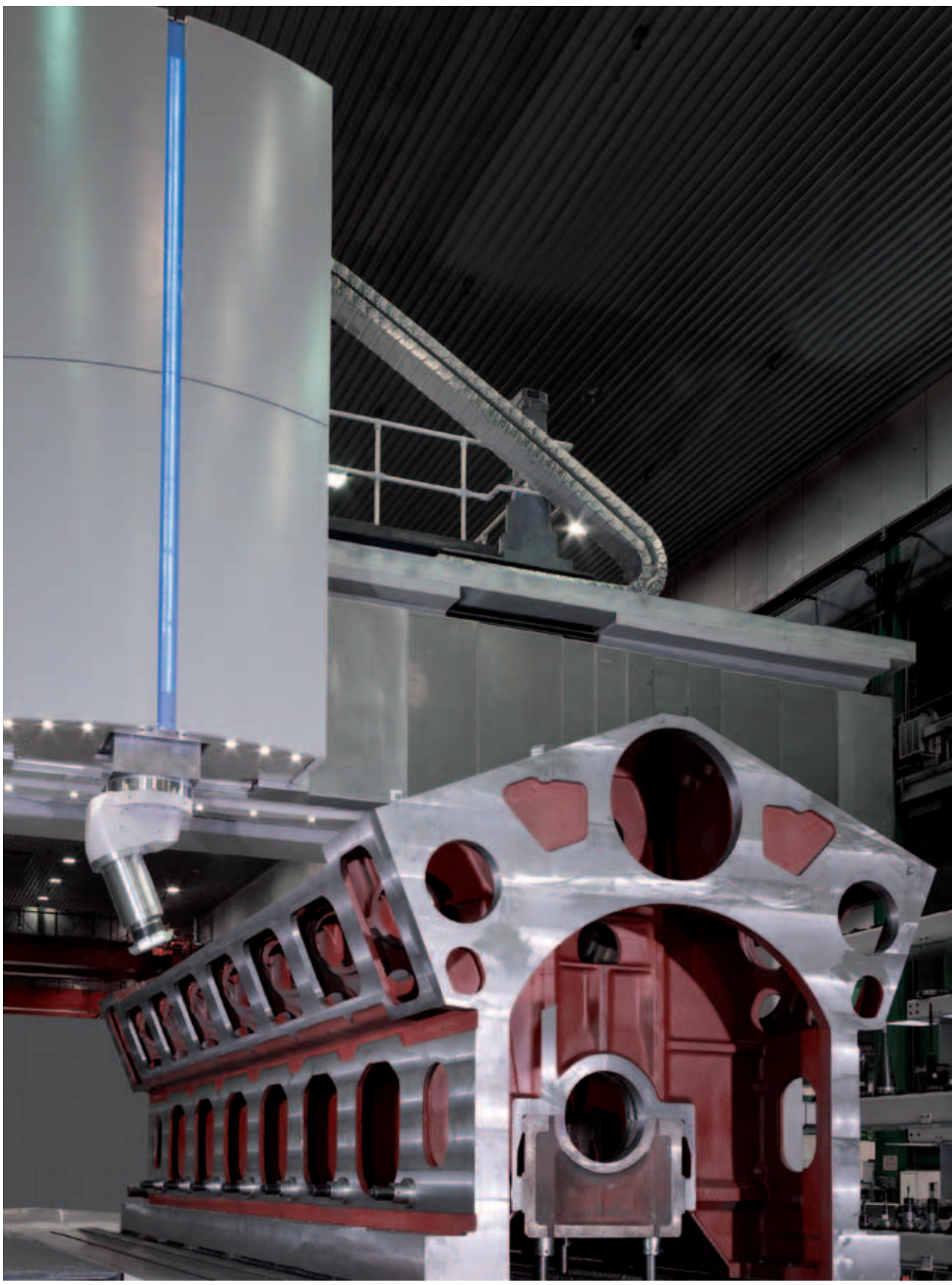
最近在中国成功的签署的订单证明了这一趋势：东方重机在去年订购了一台大型龙门铣床；最近在东方汽轮机完成一台车床的安装工作（详见第二页）；今年二月在上海机床厂（SMTW）的铣床安装工作已经开始了以及为济南柴油机厂定制的两台铣床已经在WaldrichSiegen Burbach （德国）的现场通过了预验收。

除了机床的质量，精度和效率。Dr. Stephan Witt先生认为还有WaldrichSiegen为中国市场提供优质的服务也是赢得市场认可的原因之一。“我们拥有在嘉兴的工厂和在北京的销售办事处使得WalrichSiegen在中国可以直面市场，可以从始至终的经历一台机床生命周期-从销售到改造。我们在德国总部也有中国的员工能够为中国客户在德国培训提供支持。

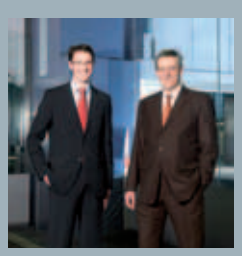
与往年一样，WaldrichSiegen参加国际机床展意在增进与中国客户的接触。并与UnionChemnitz联合展出。UnionChemnitz是在2011年被收购的生产卧式镗铣床的制造商，这也使得Herkules-Group扩大了产品范围。Dietmar Weiß 先生解释到：“我们的客户反映是很积极的。我们可以为客户提供龙门铣床的同时还可以提供卧式镗铣床-所有产品皆是一个来源。”

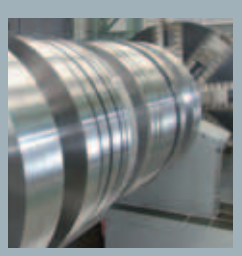
基于中国用户对于铣床的极大兴趣，在2013年上海机床厂和济南柴油机公司项目安装调试工作结束后，我们将联合举办技术交流会。此次交流会将着重介绍WaldrichSiegenProfiMill的应用程序。机床将会展示在客户现场。Dr. Stephan Witt还提到：“此外，使用我们机床的客户也会谈及他们的使用经验。”

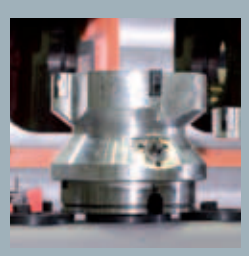
双方都将受益于经验交流会：我们的中国客户可以学习到如何提高他们产品的质量。作为回报，WaldrichSiegen会收到更多的更新的行业动态以此可以进一步优化产品。



精确和高效- 济南柴油机厂订购的ProfiMill机床在WaldrichSiegen现场进行预验收







- 崭新的管理层
- 3次精确的选择
- 定制引擎的定制理念
- 为日本市场定制的新一代EDT
- 50年后仍是先进的

社论 | Christoph Thoma

Dietmar Weiß与我共同管理这家公司十年了。在那些岁月里，他一直是一个有远见和责任感的人。在2013年1月，WaldrichSiegen的总裁Dietmar Weiß先生离开他的职位。Dr. Stephan Witt先生现任机械设计部经理将作为他的继任者。

当Dietmar Weiß第一次与我讨论他的继任者的时候，我一直想搁置这个话题。自2004年以来，Dietmar Weiß在管理公司上表现出极强的战略眼光。由于他丰富的专业知识以及对公司做出的巨大贡献从而把公司管理的十分出色并且赢得了公司员工对他的信任。

他在WaldrichSiegen任职期间，不仅对我们的客户而且对于我来说，Dietmar Weiß一直是一位值得信任的合作伙伴。作为公司的联合总裁，我们并不总是意见一致的，但是由他提出建设性意见后，我们总能找到一个共同点。一方面，Dietmar Weiß是WaldrichSiegen的核心人物；另一方面，在HerkulesGroup他一直是保证集团利益的。

Dietmar Weiß如果没有仔细考虑他的继任者，那就不是他了。他推荐Dr. Stephan Witt作为新的总裁。我欣然同意了。对于Dr. Witt作为技术部门的经理，我一直都很满意。我们的客户以及我们的员工同样都完全信任他。

还有另外一个因素使得我做这个决定更加容易：Dietmar Weiß向我承诺过，他将继续陪伴WaldrichSiegen并且竭尽全力支持Dr. Stephan Witt。他被授权将继续在HerkulesGroup担任高级副总裁兼任UnionChemnitz的总裁一职。

因此，我们找到了一个解决方案，以保证了公司的延续性。WaldrichSiegen将拥有一个光明的未来。

崭新的管理层

2013年1月，前任机械工程部经理，Dr. Stephan Witt现在担任WaldrichSiegen的新一届总裁。在此之前，他是机械工程部经理。自2004年，Dietmar Weiß一直与Christoph Thoma一起管理公司，现在由他来接替。

Weiß先生为什么选择现在离任呢？

Dietmar Weiß：我在做决定之前和Thoma先生讨论过这个事情。Dr. Witt已经在WaldrichSiegen工作3年多了并且充分了解这个公司。现在，我将继续支持Dr. Witt并且将我的工作经过合理布置后转交给他。我们都一致认为，正是在这个正确的时间选择了正确的方案。

为什么您推荐Dr. Witt作为您的继任者？

Dietmar Weiß:一方面在德国RWTH大学实验室时受到出色的培训。在那里，他担任机床技术研究所技术部的。这些经历使得他成为一个机床专家。他的个性以及他所掌握的专业知识把他铸就成为总裁。我们的员工信任他并且完全支持我们的决定。

Dr. Witt和Weiß先生会根据他们的丰富的经验为您提供建议。你会从中学到什么呢？

Dr. Stephan Witt: 我认为良好的公司结构使得这个工作的交接很顺畅，这点很重要。在我担任机械工程部经理时，我就十分了解机床了并且我也熟悉公司的流程。除此之外，我还会得到Weiß先生的支持。他是一位具有相当丰富经验的专家，他在产品销售以及公司管理方面都是相当成功的。我很高兴仍然可以得到他的支持。

您在制造业低迷的时候任职总裁的职位。对于WaldrichSiegen的未来您有哪些战略性的策略？

Dr. Stephan Witt: 我们会抓住机会，进一步发展和优化现有产品的效率。同时，我们还开发了新型产品例如立式车床。因此，我们一个厂家就可以提供更广范围的产品-WaldrichSiegen闻名于世已有175年了，一个由德国制造高质量高性能的品牌理念。

Weiß, 先生，从过去到现在，您如何总结您在WaldrichSiegen担任总裁期间的表现。

Dietmar Weiß:简而言之，非常有趣但是同时又富有挑战。那是非常美好的时光并且我们赢得了许多东西。WaldrichSiegen 和Union-Chemnitz的团队都非常的称职。Thoma先生和我通过努力使得WaldrichSiegen的财务状况进入到了稳定的状态并且我们在技术，成本控制和了解客户需求上都取得了很大的进展。我相信这是一个很不错的结合。这也是为什么Waldrich-Siegen仍然存在到今天的原因。我相信我们在恰当的时机进行了新旧交替的工作。公司将跟随着新的领导者稳定的发展下去。

感谢Weiß, 先生 Dr. Witt接受采访

Dr. Stephan Witt接任Dietmar Weiß担任WaldrichSiegen总裁职位。

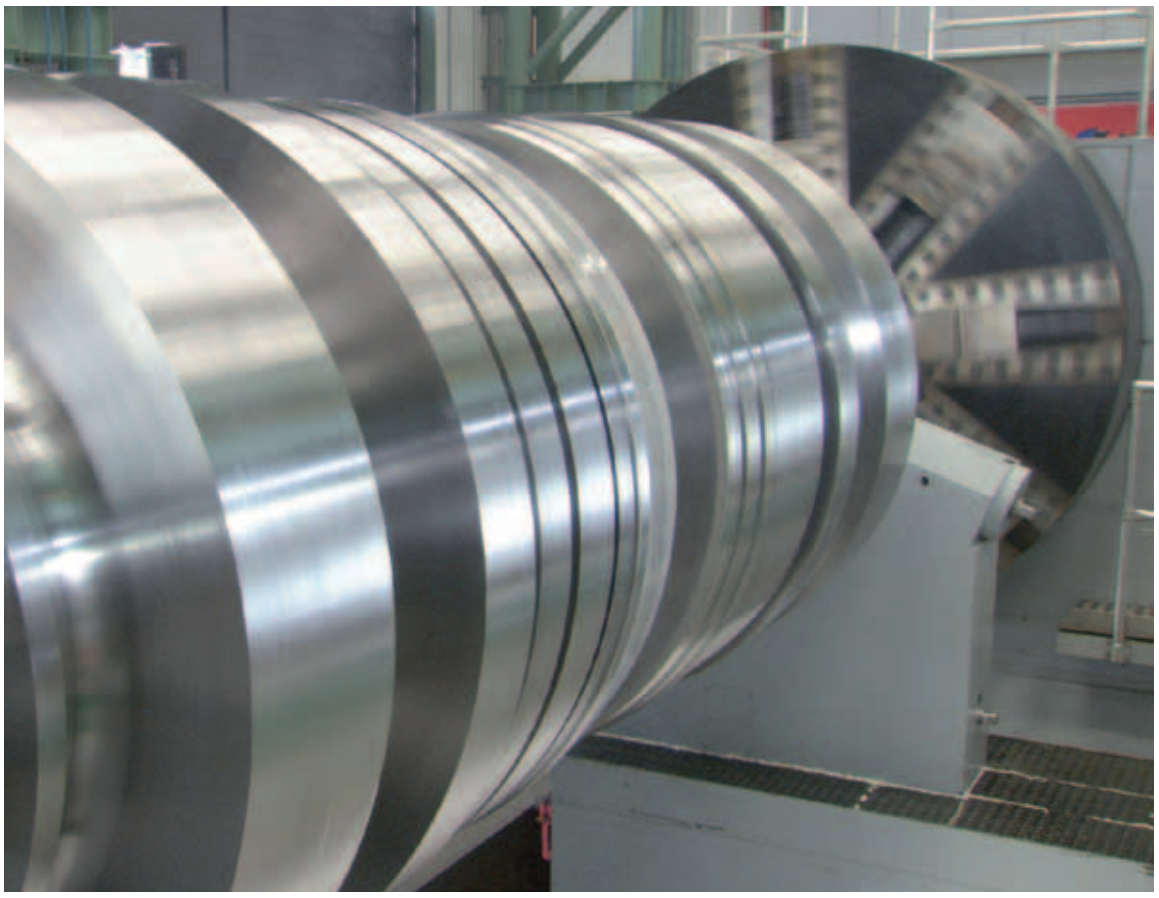
3次精确的选择

WaldrichSiegen和中国最大的汽轮机生产制造商东方汽轮机公司是长期合作伙伴。在2012年交付了一台ProfiTurn，这是Waldrich-Siegen为这家中国公司生产的第三台同类型车床。在1989年，东方从WaldrichSiegen订购了第一台车床，在2008年订购的第二台。自试车开始，两台机床的运转得到了客户的认可。它们都表现出了极高的性能。

由于机床出色的性能和质量，东方决定从WaldrichSiegen再定制一台新车床- ProfiTurn 2500。涡轮转子重量150吨，直径为2500mm，长度1500mm并且要求高精度加工。

ProfiTurn是东方汽轮机新厂房的中的一部分。东汽的大型机器在2008年的地震中遭到破坏。在这次灾难中数百名工人死亡，上千人受伤。在这次可怕的灾难后，东汽决定在两年内从汉王迁址到德阳。WaldrichSiegen所交付新的ProfiTurn为东方迁址做出贡献而感到骄傲。

Stefan Elze



WaldrichSiegen ProfiTurn是质量和精度的代表

定制引擎的定制理念

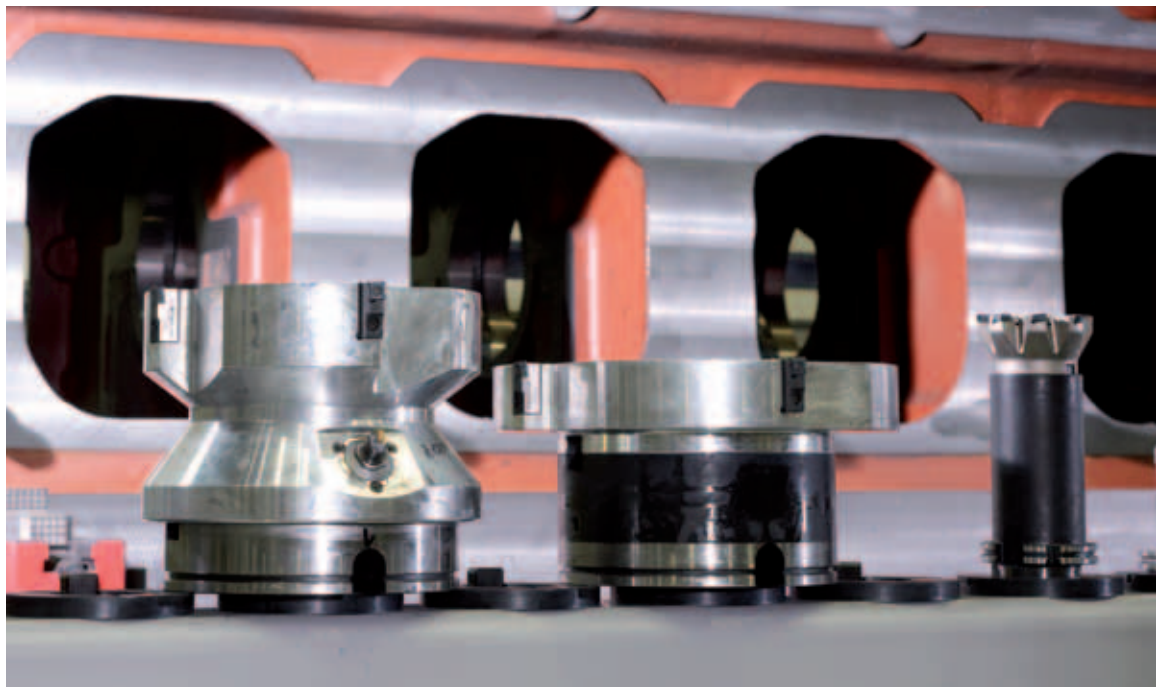
ProfiMill系列中的龙门铣床在精度和性能上制定了新的标准-来自世界各地的客户都证实了这一点。在重新设计此系列后，WaldrichSiegen 的ProfiMill就在一些重要的行业中有了业绩-机械制造业，发动机制造业，工程行业和通用机械制造业。

济南柴油机厂就是一个例子。他们信赖WaldrichSiegen及其ProfiMill，用其加工燃气发动机。在2013年夏末，两台ProfiMills就可在JDEC现场安装完毕。这个订单不仅包括两台机床的交付还包括通讯工具和夹紧设备。它也包括一整套加工方法和程序。由于难以进入加工发动机缸体区域，铣床配备了特殊的设备-8个铣头可以实现顺利的自动更换。并且配备了一套自动更换刀具192把刀具的刀库。

为了使得在JDEC-济柴现场的安装调试时间最短，在2012/2013的冬季，布尔巴赫/德国Waldrich-Siegen的现场对进行了机床预验收。在加工了由JDEC-济柴提供的两个MAN32V-发动机和两个的发动机箱体后。经检验，达到所有的质量和精度要求，ProfiMill以加工高质量工件和高效率成为JDEC济柴新产品线上的核心设备。所有合同约定的技术条款都通过验收并且得到了客户的满意。

在预验收的同时，为济南柴油机的客户提供了现场培训。因此，在完成现场安装后，客户就可以立即开始进行高质量发动机箱的生产工作。

Hubert Schuhen



为济南柴油机厂生产的ProfiMill配备了完全自动化的铣头和自动换刀装置

为SMTW定制的ProfiMill

上海机床厂（简称SMTW）同样信赖ProfiMill。SMTW使用ProfiMill生产磨床的床身。您会在WaldrichSiegen的下一期企业通讯中看到详细的介绍。

为日本市场定制的新一代EDT

一个日本钢铁制造商设定的目标将成为“世界上最好的钢铁制造商”。为了实现这一目标，他们依赖于WaldrichSiegen的技术革新。他们在2013年一月定制了一台WalrichSiegen ProfiTex 60S。

购买了EDT机床，日本钢铁制造商将用先进的打毛技术设备装备他们的车间并且提高他们的产品质量和生产能力。他们将使用这台ProfiTex每个月加工200个轧辊。

在他们的其他3个工厂已经拥有WaldrichSiegen的打毛机床。基于那些良好的经验，他们的工厂现在依赖于这些质量优秀的EDT机床。这家日本公司生产钢管，这些高质量产品为汽车产业中生产钢筋和扁钢。

多次重复的订单说明在日本市场的一个趋势就是：为了保持在国际市场的竞争力，日本钢铁业提高了对于钢材的需求量。与贸易伙伴Mitsui-Bussan合作WaldrichSiegen的毛化技术在日本钢铁业的金属钢板的加工中替代了昂贵的且可靠性差的喷砂设备。

在销售给日本又一台ProfiTex，WaldrichSiegen确定了其市场领先的地位。此外，ProfiTex 60S也是首次登陆日本市场。

另外，WaldrichSiegen开始为Sankyu公司在轧辊磨床上进行技术改造。轧辊磨床的改造也是另一个市场，WaldrichSiegen同时也在不断扩展其领先地位。

Jan Babatz

ProfiTex 60S每个月为客户加工生产200个轧辊。

50年后仍是先进的

历经50年稳定运转的龙门铣床再次成为世界上动力十足的设备之一。

在1962年，WaldrichSiegen在布尔巴赫的车间里安装完毕一台龙门铣床时，那是当时欧洲同类产品中最先进的一台。在这里，这台机器的零部件工作了18年。

此后，工厂从西根搬到了布尔巴赫（德国），WaldrichSiegen将机器卖给了坐落在Bad Laasphe的合同厂商Jung Großmechanik GmbH & Co. KG，这台机器又在那里工作了30年。

之后Jung决定改造此台龙门铣床。WaldrichSiegen提出了一个具有说服力的改造方案：修复整套机械部分并且安装静压导轨。除了更新整套液压和电气系统，WaldrichSiegen集成了新的CNC控制系统和一整套ProfiMill系列的铣头。

在2012年，安装改造了此台机床。像在当初的1962年一样，这台设备又恢复成了技术领先，现代化和动力十足的设备为Jung公司定制的改造方案将使得机床具备高效率和高精度的特点并为这家公司在几十年内赢得更多的合同。

Hubert Schuhen

骄傲的回忆和稍许的探险之旅

当我问他，他印象最深的事情的时候，Karl-Hermann Kolb毫不犹豫地告诉我：“一次我在韩国安装机床遭遇到了台风。我刚从车里出来不到十秒，我的车就被卷到水里去了。”

关于四个男人的故事告诉了我，那不是戏剧故事。他们更愿意谈论他们在WaldrichSiegen的日子。1963年4月1日，Rolf Bäumner （机械钳工），Bernhard Gabriel（铣床设计工程师）Karl-Hermann Kolb （电气安装经理）和Rudolf Schäfer （车床设计工程师）开始在WaldrichSiegen培训。现在他们庆祝为WaldrichSiegen工作50余年。他们回顾工作的岁月还有几分令人骄傲的时刻。

Rudolf Schäfer最大的荣耀就是曲轴车床是由他设计的。“其中一台车床被拍摄成教学片”，他说到。“这个片子寄到了我家，我时常会播放给客人观看。”设计工程师Bernhard Gabriel接着说：“ 当你看到组装好的机床的时候你会为你自己所做的感到骄傲。例如ProfiMill －你会为它的精度和高效而感到自豪.”

自1963年，该公司的技术，工艺都已经有了很多变化。Rolf Bäumner提到，机械钳工：“在设计和电气方面都有了很大的改变。但是你看到的组装零部件还是那些。尽管我们已经习惯那些熟悉的流程.”

在那些岁月里，这些人的成功亮点为WaldrichSiegen营造了良好的工作氛围。他们的一些同事换到了其他的岗位或者公司。Rolf Bäumner从来没有考虑过：“我从来没有考虑过。我们在这里感觉很好。”

现在他和他的另外三个同事都期待着他们生活中的下一个阶段：他们从今年开始退休了。他们还没有制定什么计划。他们打算打理一下他们的房子和花园，去Dolomite Alps爬山或者和他们的孙子们一起散步。现在他们将注意力从大设备上转向生活了。

R. Bäumner, R. Schäfer, K.-H. Kolb 和 B. Gabriel工作50周年纪念

成功的培训

传统的长期培训在WaldrichSiegen被成功继承了下来。Kelsey Jungwirth在2013年作为切削机械操作员（车削）的培训得到了“非常好”的成绩。

其他10名培训生也都成功地通过了他们的测试：
Radoslaw Bochenek（切削机械操作员－ 铣床），Florian Dietermann （电气技师），Sven-Oliver Jacob （电气技师），Kevin-Jens Klaas （技工）；Alexander Magarjan （机电一体化技工）；Nico Schäfer （技工），Timo Schlotter （切削机械操作员－车削） 和 Pascal Weinert（机电一体化技工）。

WaldrichSiegen的管理层和员工们都为他们庆祝。

2013欧洲机床展

WaldrichSiegen在4月参加北京国际机床展后还将参加2013年9月16日－21日在汉诺威举行的欧洲机床展。在那里，HerkulesGroup旗下的三家公司都将拥有它们自己的展台：WaldrichSiegen, Union-Chemnitz 和 RSGetriebe。

我们在汉诺威期待您的到来！

Imprint

WaldrichSiegen Communications

Issue: Spring 2013

Publisher:
WaldrichSiegen
Werkzeugmaschinen GmbH
Daimlerstraße 24 I 57299 Burbach
Telephone +49 (0) 2736 493-02
Fax +49 (0) 2736 493-559

Responsible:
HerkulesGroup Corporate Communications

waldrich-siegen.de